

## Curriculum Vitae

(octobre 2015)

**Alexandre FRANÇOIS**

LACITO-CNRS

7 rue Guy Môquet

94801 VILLEJUIF

FRANCE

<Alexandre.Francois@vjf.cnrs.fr>

<http://alex.francois.free.fr>

<https://cnrs.academia.edu/AlexFrançois>

<http://lacito.vjf.cnrs.fr/membres/francois.htm>

Né le 28 mars 1972, à Levallois-Perret (92). Français, britannique. Marié, trois enfants.

### I. SITUATION ACTUELLE

**Directeur du laboratoire LACITO** "*Langues et Civilisations à Tradition Orale*", UMR 7107 du CNRS [depuis le 1/09/2015].

**Directeur de Recherches** (DR2) au CNRS, au laboratoire **LACITO** "*Langues et Civilisations à Tradition Orale*", UMR 7107.

**Research Associate** au Linguistics Dept – School of Culture, History & Language – Australian National University, Canberra [dir. Nicholas Evans].

Directeur éditorial de la [collection SLIM](#) "*Studies in the Languages of Island Melanesia*", Asia-Pacific Linguistics Open Access (Canberra).

Habilité à diriger des travaux d'étudiants auprès de l'école doctorale **ED268** "*Langage et langues : description, théorisation, transmission*", Paris-III Sorbonne Nouvelle [dir. Dan Savatovsky]. Profil proposé pour les thèses : "Description grammaticale. Documentation de langues peu décrites. Typologie. Linguistique historique".

### II. PARCOURS PROFESSIONNEL

#### 2.1. Expérience professionnelle

- 2015 Chercheur invité au *Max-Planck Institut für Menschheitsgeschichte*, léna (Allemagne), Mai-Juin 2015 [resp. Russell Gray] : recherches en linguistique historique dans le domaine austronésien.
- 2002–15 **Chargé de Recherches** [2002-2006: CR2; depuis 2006: CR1] au CNRS.
- 2009–12 **Visiting Fellow** (3 ½ ans, Mise à Disposition) au Linguistics Dept – School of Culture, History & Language – Australian National University, Canberra, Australie. [dir. Nicholas Evans].
- 2011 Chargé de cours (16 h) à l'institut d'été 2011 de la Linguistics Society of America (LSA), Univ. of Colorado at Boulder: *Topics in Oceanic languages*.
- 2011 Chargé de cours (39 h), Australian National University, Canberra: *Study of a language family: Oceanic*.

→ Autres enseignements: voir p.17.

#### 2.2. Formation initiale

- 2014 **Habilitation à Diriger des Recherches**, Institut National des Langues et Civilisations Orientales : *Structures et dynamiques des systèmes linguistiques: Documentation, description, comparaison des langues océaniques*.

*Coordination* : Stéphane Robert (LLACAN-CNRS). *Prérapporteurs* : Annie Montaut (INALCO) ; Nicholas Thieberger (Univ. Melbourne) ; Martin Haspelmath (Univ. Leipzig).  
*Jury* : Stéphane Robert (LLACAN-CNRS) ; Isabelle Bril (LACITO-CNRS) ; Denis Creissels (DDL-CNRS) ; Antoine Guillaume (DDL-CNRS) ; Annie Montaut (INALCO).  
Soutenance le 26 juin 2014, à Paris. [→ <http://alex.francois.free.fr/AF-habilitation.htm>]

- 1 oct 2002 Entrée au CNRS, au poste de Chargé de Recherches (CR2).
- 1998-2001 **Thèse de Doctorat en Sciences du Langage** à l'Université Paris-IV : *Contraintes de structures et liberté dans l'organisation du discours. Une description du mwotlap, langue océanienne du Vanuatu.*  
*Directeur* : Alain Lemaréchal (Paris-IV, École Normale Supérieure).  
*Jury* : Darrell Tryon (Australian National University) ; Isabelle Bril (LACITO-CNRS) ; Bernard Caron (Llacan-CNRS) ; Jean-Claude Rivierre (Lacito-CNRS) ; Stéphane Robert (LLACAN-CNRS). Soutenance le 19 déc 2001, en Sorbonne. Mention "Très honorable, avec les félicitations du jury à l'unanimité".  
[→ [http://alex.francois.free.fr/AFpub\\_books\\_f.htm#01](http://alex.francois.free.fr/AFpub_books_f.htm#01)]
- 1996-1997 **DEA de Sciences du Langage** à Paris-III Sorbonne Nouvelle. Mémoire : *La subordination sans marques segmentales. Formes de dépendance inter-propositionnelle dans le discours.* Directeurs Mary-Annick Morel et Alain Lemaréchal. Mention Très bien.
- 1994-1995 **Agrégation de Grammaire**, reçu 1<sup>er</sup>.
- 1993-1994 Diplôme bilingue (Peul-Touareg) à l'INALCO.
- 1993-1994 **Maîtrise de Lettres Classiques** (Linguistique grecque) à Nanterre Paris-x. Mémoire *Choix aspectuel et injonction d'après l'œuvre d'Euripide*, sous la direction d'Anne-Marie Chanet, mention Très bien.
- 1993 Stage d'arabe à l'Institut Français des Etudes Arabes de Damas, Syrie.
- 1992-1993 **Licence de Sciences du Langage** (option Linguistique Africaine) à Paris-III Sorbonne Nouvelle.
- 1992-1993 **Licence de Lettres Classiques** à Paris-IV Sorbonne.
- 1992 Entrée à l'**École Normale Supérieure** de la rue d'Ulm, reçu 4<sup>ème</sup> (section Lettres Classiques). Fin de scolarité : septembre 1999.
- 1989-1992 Classes préparatoires littéraires au lycée Louis-le-Grand, Paris.
- 1989 Baccalauréat C (scientifique), mention Bien, lycée de Rueil-Malmaison.

---

### 2.3. Distinctions

- 2014 Obtention de la "Prime d'Encadrement Doctoral et de Recherche" du CNRS.
- 2004 Obtention de la "Médaille de Bronze" du CNRS.
- 2002 Qualification à un poste de Maître de Conférences.

---

### 2.4. Allocations et bourses

- 2004-2007 responsable de l'Action Concertée Incitative (ACI) "Jeunes chercheurs", sur le thème : *Rythmes à danser, poèmes à chanter en Mélanésie: esthétique, transmission et impact social des arts musicaux au Vanuatu.* Ministère de la Recherche.

- 1999-2002 Allocation de Recherches, couplée à un Monitorat d'Enseignement Supérieur à l'*Université Paris-III* : enseignements de linguistique [cf. p.17].
- 1998 bourse Walter-Zellidja, décernée par l'*Académie Française*.
- 1998 bourse Naudet, décernée par l'*École Normale Supérieure*.

### **2.5. Formation permanente**

- 2015 Formation *Initiation au XML et à la TEI*. (14 h)
- 2013 Formation *Utilisateur SPIP: Fonction de rédacteur*. (8 h)
- 2007 Formation au graphisme et à l'animation internet, sur Adobe *Flash 9* (35 h).
- 2007 Formation au montage vidéo sur Apple *Final Cut Pro*, et à la conception de DVD sur *Dvd Studio Pro*.
- 2004 Formation au raisonnement algorithmique et à la programmation informatique. Introduction à la gestion de bases de données relationnelles MySQL et à la programmation Php (28 h).
- 2003 Formation au traitement de l'image avec Photoshop (21 h).

### **2.6. Expérience professionnelle (hors recherche et enseignement)**

- 1995-1997 Documentaliste-archiviste au service *Musique et parole*, Ethnomusicologie et archives sonores, du Musée National des Arts et Traditions Populaires, Paris. (service national, 20 mois)

### **2.7. Rattachements divers**

- 2010- Comité de pilotage de la *World Loanword Database* (WOLD).
- 2010- *International Council of Traditional Music* (ICTM).
- 2008- Comité éditorial de la revue *Oceanic Linguistics* (Univ. Hawaii).
- 2006- *Centre for Research on Language Change* (CRLC).
- 2001- *Association of Linguistic Typology* (ALT).
- 1998- équipe *Étude des Langues et Cultures d'Océanie* du LACITO.
- 1996- *Société de Linguistique de Paris* ; présenté par A. Lemaréchal et S. Robert.
- 1999-2003 GDR RIVALDI (*Relations intercatégorielles : Variations aspecto-temporelles et structures diathétiques*) du CNRS.
- 1999-2002 séminaire *Dépendance et parataxe* du LLACAN (*Langage, Langues et Cultures en Afrique Noire*) du CNRS.
- 1998-2002 Doctorant associé au LACITO, UMR 7107 du CNRS. Dir. : Zlatka Guentchéva.
- 1992-1995 séminaire *Aspect verbal en grec ancien* à l'*École Normale Supérieure*.

### **2.8. Langues**

Langues parlées / écrites : anglais, espagnol, italien ; bislama, mwotlap, hiw (Vanuatu).

Bonnes connaissances en langues anciennes (grec, latin), langues romanes (catalan, portugais); allemand; arabe classique; japonais; lo-toga, vurès, dorig, lakon (langues du Vanuatu); teanu (îles Salomon).

Notions en russe, basque, chinois mandarin.

### III. DIFFUSION DE LA RECHERCHE

#### 3.1. Publications

##### 3.1.1. Livres publiés

François, Alexandre; Sébastien Lacrampe; Michael Franjeh & Stefan Schnell (eds). 2015. **The Languages of Vanuatu: Unity and Diversity**. Studies in the Languages of Island Melanesia, 5. Canberra: Asia-Pacific Linguistics Open Access. 271 pp. (ISBN 978-1-92-218523-5) [→ Libre accès: <http://hdl.handle.net/1885/14819>]

Charpentier, Jean-Michel & Alexandre François. 2015. **Atlas Linguistique de Polynésie Française – Linguistic Atlas of French Polynesia**. Berlin–Papeete: Mouton de Gruyter, Université de la Polynésie Française. 2559 pp. (ISBN 978-3-11-026035-9) [→ Libre accès: <http://www.degruyter.com/view/product/177498>; <http://www.upf.pf/Atlas-linguistique-de-la-Polynesie>]

François, Alexandre & Monika Stern. 2013. **Vanuatu: Fêtes et Mystères – Celebrations and Mysteries**. Enregistrements musicaux (Label INÉDIT). Paris: Maison des Cultures du Monde. 1 CD W 260147 SC848. CD: 73'39", avec livret explicatif (24 + 128 pp.) [Prix Coup de cœur 2014 de l'Académie du disque Charles Cros, catégorie *Musiques du monde*]. [→ Libre accès: <http://www.maisondesculturesdumonde.org/node/631>]

François, Alexandre. 2003. **La sémantique du prédicat en mwotlap (Vanuatu)**. Collection Linguistique de la Société de Linguistique de Paris, vol. LXXXIV. Paris, Louvain: Peeters. 408 pp.

François, Alexandre. 2002. **Araki. A disappearing language of Vanuatu**. Pacific Linguistics, 522. Canberra: Australian National University. 375 pp.

##### 3.1.2. Livres en préparation

François, Alexandre. (en prép.) *A grammar of Hiw (Vanuatu)*.

François, Alexandre. (en prép.) *A grammar of Teanu, the language of Vanikoro (Solomon Islands)*.

François, Alexandre. (en prép.) **Voices from the Volcano: Myths, Folktales and Poetry from Gaua, Vanuatu**. World Oral Literature Series. Cambridge: Open Book Publishers. (ISBN 978-1-906924-82-9) [<http://www.openbookpublishers.com/product/110>]

##### 3.1.3. Recherches universitaires

2014 *Structures et dynamiques des systèmes linguistiques: Documentation, description, comparaison des langues océaniques*. Thèse d'**Habilitation à Diriger des Recherches**, Institut National des Langues et Civilisations Orientales. 154 pp. [<http://alex.francois.free.fr/AF-habilitation.htm>]

1998-2001 *Contraintes de structures et liberté dans l'organisation du discours: Une description du mwotlap, langue océanique du Vanuatu*. **Thèse de Doctorat** en Sciences du Langage à l'Université Paris-IV. 1078 pages (472 000 mots). Dir. Alain Lemaréchal (Paris-IV, École Normale Supérieure).

- 1996-1997 DEA de Sciences du Langage à Paris-III Sorbonne Nouvelle. Mémoire : *La subordination sans marques segmentales: Formes de dépendance inter-propositionnelle dans le discours*. 170 pages. Dir. Mary-Annick Morel et Alain Lemaréchal. Mention Très bien.
- 1993-1994 Maîtrise de Lettres Classiques (Linguistique grecque) à Paris-x Nanterre. Mémoire : *Choix aspectuel et injonction d'après l'œuvre d'Euripide: Etude des verbes de parole quant à la répartition des thèmes de présent et d'aoriste dans l'injonction*. 240 pages. Dir. Anne-Marie Chanet. Mention Très bien.

### 3.1.4. Articles de revues & chapitres dans volumes à comité de lecture

- en prép. The history of personal pronouns in northern Vanuatu. In K. Pozdniakov (éd.), *Problèmes de linguistique comparative*. Bern: Peter Lang.
- en prép. The economy of word classes in Hiw, Vanuatu: Syntactically flexible, lexically rigid. *Lexical Flexibility in Oceanic Languages: special issue of Studies in Language*, ed. by Eva van Lier.
- en prép. [avec Siva Kalyan] The structure of the Indo-European linkage.
- ss presse [Kalyan, Siva & A.F.] Freeing the Comparative Method from the tree model: A framework for Historical Glottometry. In *Let's talk about trees: Tackling Problems in Representing Phylogenetic Relationships among Languages*, ed. by R. Kikusawa & L. Reid (Senri Ethnological Studies). Osaka: National Museum of Ethnology.
- 2015c [A.F.; M. Franjeh; S. Lacrampe; S. Schnell] The exceptional linguistic density of Vanuatu. In *The Languages of Vanuatu: Unity and Diversity*, ed. by A. François; S. Lacrampe; S. Schnell & M. Franjeh. Studies in the Languages of Island Melanesia, 5. Canberra: Asia-Pacific Linguistics Open Access. Pp. 1-21.
- 2015b The ins and outs of *up* and *down*: Disentangling the nine geocentric space systems of Torres and Banks languages. In *The Languages of Vanuatu: Unity and Diversity*, ed. by A. François; S. Lacrampe; S. Schnell & M. Franjeh. Studies in the Languages of Island Melanesia, 5. Canberra: Asia-Pacific Linguistics Open Access. Pp. 137-195.
- 2015a Temperature terms in northern Vanuatu. In Maria Koptjevskaja-Tamm (ed.). *The Linguistics of Temperature*. Typological Studies in Language 107. Amsterdam, New York: Benjamins. Pp.832–857. [\[lien\]](#)
- 2014 [Koch, Harold; Robert Mailhammer, Robert Blust, Claire Bower, Don Daniels, Alexandre François, Simon Greenhill, Brian Joseph, Lawrence Reid, Malcolm Ross & Paul Sidwell] Research priorities in historical-comparative linguistics: A view from Asia, Australia and the Pacific. *Diachronica* 31: 2, 267-278. (doi 10.1075/dia.31.2.04koc)
- 2014 Trees, Waves and Linkages: Models of Language Diversification. In Claire Bower & Bethwyn Evans (eds), *The Routledge Handbook of Historical Linguistics*. New York: Routledge. Pp.161-189. (ISBN 978-0-41552-789-7)
- 2014 [Boyd Michailovsky, Martine Mazaudon, Alexis Michaud, Séverine Guillaume, Alexandre François, & Evangelia Adamou] Documenting and Researching Endangered Languages: The Pangloss Collection. *Language Documentation & Conservation*. Vol. 8 (2014), pp. 119-135. ISSN 1934-5275. [\[link\]](#)

- 2013 [A.F. & Maïa Ponsonnet] Descriptive linguistics. In Jon R. McGee & Richard L. Warms (ed.), *Theory in Social and Cultural Anthropology: An Encyclopedia*, vol.1, 184-187. Thousand Oaks, CA: SAGE. (ISBN 978-1412999632)
- 2013 Shadows of bygone lives: The histories of spiritual words in northern Vanuatu. In Robert Mailhammer (ed.). *Lexical and structural etymology: Beyond word histories*. Studies in Language Change. Berlin: DeGruyter Mouton. Pp.185-244. (isbn 978-1-61451-058-1)
- 2012 Ditransitive alignment and referential hierarchies in Araki. In E. van Lier (ed), *Referential Hierarchies in Three-participant Constructions*, special issue of *Linguistic Discovery* 10 (3): 97-124. (ISSN 1537-0852) [\[link\]](#)
- 2012 The dynamics of linguistic diversity. Egalitarian multilingualism and power imbalance among northern Vanuatu languages. *International Journal of the Sociology of Language* 214, 85–110. (ISSN 1613-3668) [\[link\]](#)
- 2011 Social ecology and language history in the northern Vanuatu linkage: A tale of divergence and convergence. *Journal of Historical Linguistics* 1 (2), 175–246. Dec 2011. [\[link\]](#)
- 2011 Where \*R they all? The history and geography of \*R-loss in Southern Oceanic languages. *Oceanic Linguistics* 50 (1), 142-199. June 2011. [\[link\]](#)
- 2011 Le mwotlap. In Emilio Bonvini, Joëlle Busuttil & Alain Peyraube (eds), *Dictionnaire des Langues*. Quadrige. Paris: Presses Universitaires de France. Pp.1247-1253.
- 2010 Phonotactics and the prestopped velar lateral of Hiw: Resolving the ambiguity of a complex segment. *Phonology* 27 (3). 393-434. Cambridge University Press.
- 2010 Pragmatic demotion and clause dependency: On two atypical subordinating strategies in Lo-Toga and Hiw (Torres, Vanuatu). In Isabelle Bril (ed.), *Clause hierarchy and Clause linking: the Syntax and pragmatics interface*. (Studies in Language Companion Series 121.) Amsterdam, New York: Benjamins. Pp.499-548.
- 2009 The languages of Vanikoro: Three lexicons and one grammar. In B. Evans (ed.), *Discovering history through language: Papers in honour of Malcolm Ross*. Pacific Linguistics 605. Canberra: Australian National University. Pp.103-126.
- 2009 Verbal aspect and personal pronouns: The history of aorist markers in north Vanuatu. In Andrew Pawley & Alexander Adelaar (eds). *Austronesian historical linguistics and culture history: A festschrift for Bob Blust*. Pacific Linguistics. Canberra: Australian National University. Pp.179-195.
- 2008 Semantic maps and the typology of colexification: Intertwining polysemous networks across languages. In Martine Vanhove (ed.). *From Polysemy to Semantic change: Towards a Typology of Lexical Semantic Associations*. Studies in Language Companion Series, 106. Amsterdam, New York: Benjamins. Pp.163-215.
- 2007 Noun articles in Torres and Banks languages: Conservation and innovation. In Jeff Siegel, John Lynch & Diana Eades (eds.), *Language Description, History and Development: Linguistic indulgence in memory of Terry Crowley*. Creole Language Library 30. New York: John Benjamins. Pp.313-326.

- 2006 Serial verb constructions in Mwotlap. In R.M.W. Dixon & Alexandra Aikhenvald (eds), *Serial Verb Constructions: A cross-linguistic typology*, Explorations in Linguistic Typology. Oxford: Oxford University Press. Pp.223-238.
- 2005 Unraveling the history of the vowels of seventeen northern Vanuatu languages. *Oceanic Linguistics* 44-2 (Dec 2005) : 443-504.
- 2005 A typological overview of Mwotlap, an Oceanic language of Vanuatu. *Linguistic Typology* 9-1. Mouton de Gruyter. Pp.115-146.
- 2004 Reconstructing the geocentric system of Proto Oceanic. *Oceanic Linguistics* 43-1, juin 2004. University of Hawai'i Press. Pp.1-32.
- 2004 Chains of freedom: Constraints and creativity in the macro-verb strategies of Mwotlap. In Isabelle Brill et Françoise Ozanne-Rivierre (eds), *Complex predicates in Oceanic languages: Studies in the dynamics of binding and boundness*. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin: Mouton de Gruyter. Pp. 107-143.
- 2004 La réduplication en mwotlap: les paradoxes du fractionnement. In E. Zeitoun (ed.), *Les langues austronésiennes. Faits de langues* n°23-24 : 177-194.
- 2003 Of men, hills and winds: Space directionals in Mwotlap. *Oceanic Linguistics* 42-2, décembre 2003. University of Hawai'i Press. 407-437.
- 2000 Dérivation lexicale et variations d'actance: petits arrangements avec la syntaxe. *Bulletin de la Société de Linguistique*, t.xcv (2000), I pp.15-42.
- 2000 L'illusion des classificateurs. In *Classification, catégorisation. Faits de Langues* 14: 165-175.
- 1999 Mouvements et clonages de voyelles en motlav: entre phonologie et morphologie. *Bulletin de la Société de Linguistique*, t.xciv (1999), I p.437-486.

### 3.1.5. Articles & chapitres dans volumes sans comité de lecture

- f/c Une diversité linguistique méconnue, révélée par un nouvel atlas. In n° spécial de la revue *Langues et Cité* sur les langues de la Polynésie française, sous la resp. de J. Vernaudon et M. Païa.
- 2013 In memoriam Darrell Tryon (1942-2013). *Journal de la Société des Océanistes* 136/137: 275-278.
- 2010 Des valeurs en héritage: Les isomorphismes sémantiques et la reconstruction des langues. In Injoo Choi-Jonin, Marc Duval & Olivier Soutet (eds), *Typologie et comparatisme. Hommages offerts à Alain Lemaréchal*. Orbis-Supplementa 29. Louvain: Peeters. Pp.129-145.
- 2008 Mystère des langues, magie des légendes. In *Le mystère Lapérouse ou le rêve inachevé d'un roi*, édité par l'Association Salomon. Paris: de Conti, Musée national de la Marine. Pp.230-233.
- 2005 Diversité des prédicats non verbaux dans quelques langues océaniques. In Jacques François et Irmtraud Behr, *Les constituants prédicatifs et la diversité des langues: Actes de la Journée de la Société de Linguistique de Paris*. Mémoires de la Société de Linguistique de Paris, xiv (2004). Louvain: Peeters. Pp.179-197.

- 2001 Gabarit de procès et opérations aspectuelles en motlav (Océanie). *Actances* 11, revue du RIVALDI-CNRS, juin 2001, pp.145-175.
- 2000 Vowel shifting and cloning in Motlav : historical explanation vs. formal description. In Marian Klamer (ed.), *Proceedings of AFLA 7 (The Seventh Meeting of Austronesian Formal Linguistics Association)*. Vrije Universiteit Amsterdam: Amsterdam. Pp.49-68.
- 1999 Noun incorporation in motlav. In Tom Payne (ed.) *Analytical methods in morphology and syntax*, University of Oregon, p.62.
- 1998 *Ben* en français oral, l'énonciateur (dés)engagé. In Bernard Caron (ed.), *Proceedings of the XVI<sup>th</sup> International Congress of Linguists*. Pergamon: Oxford. 24 pages [en CD-Rom].

### 3.1.6. Comptes rendus

- 2008 dans le *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* (Journal of the Humanities and Social Sciences of Southeast Asia and Oceania) 163 (2-3): 430–439 – compte rendu de quatre livres de Terry Crowley édités par John Lynch, publiés en 2006 chez *Pacific Linguistics*:
- *The Avava language of Central Malakula (Vanuatu)*.
  - *Tape: a declining language of Malakula (Vanuatu)*.
  - *Naman: a vanishing language of Malakula (Vanuatu)*.
  - *Nese: a diminishing speech variety of Northwest Malakula (Vanuatu)*.
- 2007 dans le *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* (Journal of the Humanities and Social Sciences of Southeast Asia and Oceania), 163 (4): 563-565 – compte rendu de < Chung, Ying Shing Anthony. 2005. *A descriptive grammar of Merei (Vanuatu)*. Canberra: Australian National University. Pacific Linguistics Shorter Grammars. PL 573. xi+74 pp. >.
- 2006 dans le *Bulletin de la Société de Linguistique*, t.cI (2006-II), pp.281-286 – compte rendu de < Engelenhoven, Aone van. 2004. *Leti, a Language of Southwest Maluku*. Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies. Leiden: KITLV Press. 468 pp. >.
- 2005 dans le *Bulletin de la Société de Linguistique*, t.c (2005-II), pp.389-393 – compte rendu de < Isabelle Bril, 2002, *Le nêlêmwa (Nouvelle-Calédonie): Analyse syntaxique et sémantique*. Langues et Cultures du Pacifique 16. Société des Études Linguistiques et Anthropologiques de France 403. Paris : Peeters. 528 pp. >.
- 2003 dans le *Bulletin de la Société de Linguistique*, t.xcvIII (2003-II), pp.373-378 – compte rendu de < McGregor, William B. 2002. *Verb Classification in Australian Languages*. Empirical approaches to language typology, 25. Berlin, New York: Mouton de Gruyter. xxvi + 531 pp. >.
- 2003 dans le *Bulletin de la Société de Linguistique*, t.xcvIII (2003-II), pp.378-384 – compte rendu de < Lazard, Gilbert & Peltzer, Louise. 2000. *Structure de la langue tahitienne*. Langues et Cultures du Pacifique. Société des Études Linguistiques et Anthropologiques de France 391. Paris, Peeters. 258 pp. >.
- 2000 dans le *Journal de la Société des Océanistes*, 111 (2000-II), p.245 – compte rendu de < Isabelle Bril, 2000, *Dictionnaire nêlêmwa-nixumwak français-*



*anglais (Nouvelle-Calédonie)*. Langues et Cultures du Pacifique 14. Paris, Peeters. 524 pp.).

### 3.1.7. Autres contributions à ma discipline

200-item wordlists for the Austronesian Basic Vocabulary Database

[<http://language.psy.auckland.ac.nz/austronesian/>]:

2010 Lemerig.

2009 Hiw.

2008 Mwotlap.

## 3.2. Communications et conférences

### 3.2.1. Congrès et colloques internationaux

- Sept 2015 (A. François & Monika Stern) "Documentation des traditions musicales au Vanuatu : Création et vie des archives à l'ère numérique". Panel *L'oralité en Asie et en Océanie et son archivage* multimédia [resp. N. Revel & D. Rappoport], 5e Congrès Asie-Pacifique, Paris.
- Juil 2015 "Subgrouping without trees: why we need non-cladistic approaches to language genealogy" – International workshop *Non-cladistic approaches to language genealogy* [resp. A. François & S. Kalyan], 22<sup>nd</sup> *International Conference on Historical Linguistics (ICHL22)*, 27–31 July 2015, Naples.
- Juin 2015 "Subgrouping without trees: How the linkage model redefines the way we think of language genealogy" – Conference *Integrating inferences about our past: New findings and current issues in the peopling of the Pacific and SE Asia* [resp. R. Gray], Max Planck Institut für Menschheitsgeschichte, léna, Juin 2015.
- Oct 2014 "Word classes in Hiw, Vanuatu: Polyfunctional and rigid" – International workshop *Lexical Flexibility in Oceanic Languages*, NWO, University of Amsterdam. [[lien](#)]
- Sept 2014 "Person syncretism and impersonal reference in Vanikoro languages" – 6<sup>ème</sup> édition de *Syntax of the World's Languages (SWL6)*, Università di Pavia.
- May 2014 "The morphology of object marking in Hiw" – 7<sup>th</sup> *Austronesian and Papuan Languages and Linguistics* conference (APLL7), School of Oriental and African Studies (SOAS).
- Oct 2013 (Siva Kalyan & Alex François) "Historical Glottometry: A wave-model approach to subgrouping" – Australian Linguistic Society (ALS) annual conference, Melbourne, Australia.
- Aug 2013 (Alex François & Siva Kalyan) "Subgrouping without trees: A glottometric study of the northern Vanuatu linkage" – 21<sup>st</sup> *International Conference on Historical Linguistics (ICHL21)*, University of Oslo, Norway.
- Fév 2013 (Siva Kalyan & Alex François) "Freeing the Comparative Method from the tree model: A framework for Historical Glottometry". International multi-disciplinary workshop *Let's talk about trees*, convened by R. Kikusawa. Ōsaka, Japan.
- Fév 2013 "Person syncretism and impersonal reference in Vanikoro languages" – 9<sup>th</sup> *International Conference on Oceanic Linguistics (COOL9)*, University of Newcastle, Australie.

- Mar 2012 "Verbal number and Suppletion in Hiw" – *International Workshop on the Languages of Melanesia*. Australian National University, 16-18 Mars 2012.
- Déc 2011 "Show her to me: Referential hierarchies and ditransitive verbs in Araki" – Conférence annuelle de l'ALS (*Australian Linguistic Society*), Australian National University, 1-4 Dec 2011.
- Oct 2011 "A diffusionist approach to language history in Vanuatu: Clearing off the trees, exploring the bush". *International Workshop on the Languages of Vanuatu*, Australian National University, 20-23 Oct 2011.
- Jan 2011 "L'Atlas Linguistique de Polynésie Française" – Atelier international *From linguistic landscapes to landscape linguistics*, organisé par LACITO-CNRS, Université Paris-III Sorbonne Nouvelle, Universität Bremen.
- Sept 2010 "*Holem taet kastom*: A disc project from north Vanuatu" – ICTM Study Group for the Music and Dance of Oceania, ANU School of Music, Australian National University.
- Jan 2010 "A comparison of geocentric directionals across Banks and Torres languages" – 8<sup>th</sup> *International Congress on Oceanic Linguistics* (COOL8), University of Auckland, New Zealand.
- Dec 2009 "Consonant clusters and sonority in Hiw, Vanuatu", Annual phonology workshop (OzPhon), in *Australian Language and Speech Conference 2009* (ALAS09) – intégré au *2009 Summer Fest of the Human Communication Network* (HCS-Net SummerFest), Sydney, Australia.
- Jul 2009 "Local words, shared ideas. Lexical divergence and structural homogeneity among north Vanuatu languages", Conférence annuelle de l'ALS (Australian Linguistics Society), Melbourne, Australie. [**Conférencier invité**]
- Jun 2009 "Verbal number and Suppletion in Hiw (Vanuatu): a morphological curiosity" – 11<sup>th</sup> *International Conference on Austronesian Linguistics* (11ICAL), Centre CNRS Paul Langevin, Aussois, France.
- Oct 2008 "Innovation of forms, preservation of concepts: The paradox of constructional inertia in north Vanuatu languages". Communication à l'atelier: *Grammatical Constructions in Time and Space*. University of Oslo, Oslo, 30-31 oct 2008. [resp. Åshild Næss]
- Oct 2008 "Structural parallelism and diversity of forms across the languages of north Vanuatu: One or several communities?". Communication à l'atelier: *Écologie du changement linguistique*. LACITO-CNRS, Villejuif, 23 oct 2008. [resp. François Jacquesson]
- Sept 2007 "Parallel meanings, divergent forms in the North Vanuatu Sprachbund. Diffusion or genetic inheritance?". Communication au 7<sup>ème</sup> *Colloque de l'Association Internationale de Linguistique Typologique* (ALT7), tenu à Paris, du 25 au 28 septembre 2007.
- Juil 2007 "Verbal aspect and personal pronouns: The history of aorist markers in north Vanuatu". Communication au 7<sup>ème</sup> *Congrès International de Linguistique Océanienne* (COOL7), tenu à l'Université de Nouvelle-Calédonie, Nouméa, du 2 au 6 juillet 2007.

- Juin 2006 "Are Vanikoro languages really Austronesian?". Communication à la deuxième conférence *Austronesian Languages and Linguistics* (ALL2), organisée par l'UKARG (United Kingdom Austronesian Research Group, resp. Bill Palmer), et tenue à Oxford, Angleterre, les 2 et 3 juin 2006.
- Déc 2004 "Archipels sémantiques et typologie lexicale". Table ronde *Typologie des rapprochements sémantiques*, tenue à Paris le 3 décembre 2004. Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Martine Vanhove].
- Juil 2004 "The cruel destiny of vowels in fourteen Banks languages". Communication au 6<sup>ème</sup> *Congrès International de Linguistique Océanienne* (COOL6), tenu à l'Université du Pacifique Sud, Port-Vila, Vanuatu, du 4 au 9 juillet 2004.
- Juil 2004 "Subgrouping hypotheses in North Vanuatu". Communication au 6<sup>ème</sup> *Congrès International de Linguistique Océanienne* (COOL6), tenu à l'Université du Pacifique Sud, Port-Vila, Vanuatu, du 4 au 9 juillet 2004.
- Juin 2003 "Serial verbs in Mwotlap". Communication au 6<sup>ème</sup> *International Workshop of Linguistic Typology* sur les Séries verbales, tenu au Research Centre for Linguistic Typology (RCLT), Université La Trobe, à Melbourne, Australie, du 9 au 14 juin 2003.
- Jan 2002 "Men and landscapes: Spatial reference in Mwotlap" [Des hommes et des paysages : la référence à l'espace en mwotlap]. Communication au 9<sup>ème</sup> *Congrès International de Linguistique Austronésienne* (9ICAL), tenu à Canberra, Australie, du 8 au 11 janvier 2002.
- Jan 2002 "Coding for indirect participants in Mwotlap" [Codage des arguments périphériques en mwotlap]. Communication au 9ICAL, dans le cadre de l'atelier (workshop) sur les Bénéfactifs dans les langues austronésiennes.
- Jan 2002 "'I need somebody, not just anybody': The grammar of referentiality in Araki" [Grammaire de la référentialité en araki]. Communication au 5<sup>ème</sup> *Congrès International de Linguistique Océanienne* (COOL5), tenu à Canberra, Australie, du 14 au 16 janvier 2002.
- Mar 2001 "Serial verbs and valency variations in Motlav, Vanuatu" [Séries verbales et variations de valence en mwotlap]. Communication au 3<sup>ème</sup> *Congrès Européen de Linguistique Océanienne* (TEMOL), tenu à Paris les 9 et 10 mars 2001 (thème: les sérialisations verbales).
- Mai 2000 "Vowel shifting and cloning in Motlav : historical explanation vs. formal description" [Copie et clonage de voyelles en mwotlap : explication historique et description formelle]. Communication au 7<sup>ème</sup> congrès annuel de l'AFLA (*Austronesian Formal Linguistics Association*), tenu à Amsterdam du 11 au 13 mai 2000.
- Juil 1997 "Ben en français oral, l'énonciateur (dés)engagé". Communication au 16<sup>ème</sup> CIL (*Congrès International des Linguistes*), tenu à Paris du 25 au 30 juillet 1997.

### 3.2.2. Conférences nationales, ateliers/workshops

- Avr 2015 "Quand la morphologie n'encode pas les émotions: De quelques morphèmes évaluatifs du mwotlap" – Atelier d'études (workshop) *MorphÉm: La morphologie des émotions* [resp. Maïa Ponsonnet]. DDL, Lyon.
- Jan 2015 "Méthode comparative et chaînages linguistiques: Pour un modèle diffusionniste en généalogie des langues" – Journée d'études 2015 de la Société de Linguistique de Paris, thème: *Diffusion: Implantation, affinités et convergence* [resp. Jean-Léo Léonard].
- Apr 2012 "Linguistique historique au Vanuatu: La défaite du modèle arborescent" – *Méthodes en linguistique historique: Rencontre Austronésianistes–Africanistes*, LLACAN, Villejuif [resp. Laurent Sagart].
- Dec 2011 (Alex François & Siva Kalyan) "Language history in Vanuatu: The epic failure of the tree model". *Centre for Research on Language Change*, Australian National University, Canberra. [resp. Harold Koch].
- Nov 2010 "Loanwords in Melanesian languages: What do they tell us?" – *World Loanword Database*; Max-Planck Institute, Leipzig [resp. Martin Haspelmath].
- Apr 2010 "Exploring word histories in Vanuatu languages". *First Etymological Symposium* [conv. R. Mailhammer]. Australian National University.

### 3.2.3. Contributions à des séminaires, exposés

- Mars 2015 "Méthode comparative et chaînages linguistiques: Pour un modèle diffusionniste en généalogie des langues" – Séminaire HELAN2 *Histoire et écologie du langage et des langues* [resp. Brigitte Pakendorf], DDL (*Dynamique du Langage*), Lyon.
- Jan 2015 "Nombre verbal et supplétisme en hiw, Vanuatu" – séminaire *TypoUlm* [resp. Gilles Authier].
- Nov 2014 "Phonotactics and sonority in Hiw, Vanuatu: Understanding the prestopped velar lateral" – *Séminaires de Recherches en Phonétique et Phonologie*, Laboratoire de Phonétique et Phonologie, Paris-3 [resp. Rachid Redouane].
- Mai 2014 "The morphology of object marking in Hiw (Vanuatu): A reanalysis in progress" – *Recherches actuelles en typologie linguistique*, Centre de Recherches Linguistiques sur l'Asie Orientale, CRLAO–CNRS [resp. Hilary Chappell].
- Mai 2014 "Le marquage de l'objet en hiw (Vanuatu): Variation et réanalyse" – *Problèmes d'Analyse et de Comparaison des Langues*, LACITO–CNRS [conv. Alex François].
- Nov 2013 "The ins and outs of *up* and *down*: Disentangling the nine geocentric space systems of Torres and Banks languages" – Linguistic seminar, Stockholms Universitet, Stockholm, Sweden [conv. Ljuba Veselinova].
- Apr 2013 "Linguistique historique au Vanuatu: La défaite du modèle arborescent" – *Linguistique comparative historique au XXIe siècle: enjeux théoriques et méthodologiques*, INALCO, Paris [conv. Konstantin Pozdniakov].
- Feb 2013 "On est tous pareils: Syncrétisme pronominal et référence impersonnelle dans les langues de Vanikoro" – *Problèmes d'Analyse et de Comparaison des Langues*, LACITO–CNRS [conv. Alex François].

- Jun 2012 "Wordhood and floating consonants in French" – Grammar Writing Group, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [conv. Nick Evans].
- Mar 2012 "Serial verbs in Mwotlap" – Grammar Writing Group, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [conv. Nick Evans].
- Aug 2011 "Negation: a typological overview" – Grammar Writing Group, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [conv. Nick Evans].
- June 2011 "Phonotactics and sonority in Hiw: Understanding the prestopped velar lateral". Friday seminars, Dept of Linguistics, CHL [conv. Nick Evans]. Australian National University.
- Mar 2011 "Studying Tense-Aspect-Mood systems" – Grammar Writing Group, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [conv. Nick Evans].
- Nov 2010 "Language divergence and convergence in north Vanuatu: Competing social forces and their linguistic correlates" – Universität Leipzig [conv. Balthasar Bickel].
- Sept 2010 "Complement clauses in Teanu (Solomon Is)" – Grammar Writing Group, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [conv. Nick Evans].
- May 2010 "Other people's minds and the clause hierarchy: Deixis, shared references and clause backgrounding strategies in northern Vanuatu languages". Friday seminars, Dept of Linguistics, CHL [conv. Nick Evans]. Australian National University.
- Oct 2009 "Poetic language and song in Mwotlap, Vanuatu". Course on *Pacific languages* [conv. N. Evans], Session on Traditional Verbal Art. Australian National University.
- Aug 2009 "Lexical diversification and structural parallelism in north Vanuatu: Two pressures in conflict" – Linguistic Seminars, University of Newcastle [conv. Bill Palmer].
- Jun 2009 "Object marking and constituent structure in Hiw" – Grammar Writing Group, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [resp. Nick Evans].
- Mai 2009 "Verbal number and Suppletion in Hiw (Vanuatu): a morphological curiosity" – Informal Field Linguistics Seminars, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [resp. Wayan Arka].
- Avr 2009 "Lexical divergence and structural parallelism across the languages of north Vanuatu: Two pressures in conflict". Friday seminars, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [resp. Wayan Arka].
- Avr 2009 "A small puzzle from north Vanuatu: A highly versatile postverb in Mwotlap". Seminar for Doctoral students, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [resp. Mark Donohue].
- Feb 2009 "Song tradition and poetic language in north Vanuatu: Exploring the mystery". Atelier *Language and verbal art*, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University [resp. Tony Woodbury].
- Nov 2006 "Thématisation, arrière-plan discursif et dépendance interpropositionnelle dans quelques langues du Vanuatu". Séminaire *Typologie de la dépendance interpropositionnelle* de la Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Isabelle Bril].

- Juin 2006 "Des prédications d'arrière-plan: Aspect verbal, hiérarchie discursive et subordination en lo-toga". Séminaire *Typologie de la dépendance interpropositionnelle* de la Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Isabelle Brill].
- Nov 2005 "Processus métaphoniques et multiplication des voyelles au nord du Vanuatu". Séminaire *Typologie phonologique et changements diachroniques* de la Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Annie Rialland].
- Mar 2005 "Danse, musique et poésie chantée à Motalava". Présentation dans le cadre de l'ACI *Rythmes à danser, poèmes à chanter en Mélanésie: esthétique, transmission et impact social des arts musicaux au Vanuatu* [resp. Alexandre François].
- Nov 2004 "Déixis, préconstruction et dépendance énonciative: Les déictiques *en* et *nen* du mwotlap". Séminaire *Typologie de la dépendance interpropositionnelle* de la Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Isabelle Brill].
- Oct 2004 "L'aoriste en mwotlap: Problèmes de polysémie aspectuelle". Séminaire *Typologie du temps et de l'aspect* du LACITO – CNRS [resp. Zlatka Guentchéva].
- Mai 2004 "Systèmes de marques personnelles dans quelques langues du Vanuatu". Séminaire *Typologie des pronoms personnels* de la Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Yves Moñino et Konstantin Pozdniakov].
- Avr 2004 "Transcription des langues et cartographie au 'Vanouatou' : quelques enjeux idéologiques". Séminaire de la FRAO (*Formation à la Recherche Anthropologique en Océanie*), École des Hautes Études en Sciences Sociales [resp. Alban Bensa et Marie Salaün].
- Jan 2004 (avec Claire Moyse-Faurie, LACITO-CNRS) "Diversité des prédicats non verbaux dans quelques langues océaniques". Journée annuelle de la Société de Linguistique de Paris, *Les constituants prédicatifs et la diversité des langues*, 24 janvier 2004 [resp. Jacques François].
- Mai 2003 "Problèmes d'aspect verbal en mwotlap (Vanuatu)". Groupe Bantu du LACITO-CNRS.
- Mai 2003 "Aspect et télicité en mwotlap (Vanuatu) : Un type-de-procès unique pour tous les lexèmes de la langue?". *Société de Linguistique de Paris* [resp. Jacques François].
- Avr 2003 "Chaînes de propositions en araki (Vanuatu) : une structure plurifonctionnelle". Séminaire *Typologie de la dépendance interpropositionnelle* de la Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Isabelle Brill].
- Mar 2003 "La reduplication en mwotlap : les paradoxes du fractionnement". Colloque sur les langues austronésiennes organisé par la revue *Faits de Langues* [resp. Élisabeth Zeitoun, Mary-Annick Morel].
- Jan 2003 "Problèmes d'orientation spatiale dans les langues austronésiennes". Séminaire *Histoire des Théories Linguistiques*. Université Jussieu Paris-VII [resp. Sylvain Auroux].
- Nov 2002 "Quelques problèmes de sémantique lexicale dans les langues du Vanuatu (mwotlap, araki, bislama)". Séminaire *Typologie des rapprochements sémantiques* de la Fédération de Typologie Linguistique – CNRS [resp. Martine Vanhove].

- Avr 2002 "Polysémies modales : Le Prospectif du mwotlap". GDR RIVALDI (*Relations intercatégorielles : Variations aspecto-temporelles et structures diathétiques*), GDR-0794 du CNRS.
- Juin 2001 "Vanité des classificateurs, vérité des genres". Séminaire *Catégorisation nominale et classification* du CELIA (Centre d'Études des Langues des Indiens d'Amérique), CNRS.
- Avr 2001 "Déixis abstraite, préconstruction et effet de subordination : la marque de coénonciation en du motlav". Séminaire *Dépendance et Parataxe* du LLACAN (Langage, Langues et Cultures en Afrique Noire), CNRS [resp. Bernard Caron].
- Fév 2001 "Aspect et structuration interne du procès en motlav". Séminaire de Linguistique Générale, Paris-IV Sorbonne [resp. Alain Lemaréchal].
- Mar 2000 "La subordination sans subordonnants : pour une pragmatique de la parataxe". Séminaire *Dépendance et Parataxe* du LLACAN (Langage, Langues et Cultures en Afrique Noire), CNRS [resp. Bernard Caron].
- Fév 2000 "Le modificateur verbal *goy* en motlav : polysémie lexicale & variations actanciennes". Séminaire de Linguistique Générale, Paris-IV Sorbonne [resp. Alain Lemaréchal].
- Jan 2000 "L'expression de la possession en motlav". Séminaire ELCO (*Étude des Langues et Cultures d'Océanie*) du LACITO-CNRS [resp. Jean-Claude Rivierre].
- Nov 1999 "Problèmes d'aspect en motlav". GDR RIVALDI (*Relations intercatégorielles : Variations aspecto-temporelles et structures diathétiques*), GDR-0794 du CNRS.
- Mar 1999 "Les parties du discours en motlav : la polyvalence des unités lexicales". Séminaire des Doctorants du LACITO-CNRS.
- Fév 1999 "Harmonie et copie de voyelles en motlav". Séminaire *Typologie et Changement Linguistique* du LACITO-CNRS.

#### IV. ENCADREMENT DE LA RECHERCHE

##### 4.1. Organisation de séminaires réguliers

- Nov 2014– organisateur du séminaire *Études de Tradition Orale en Mélanésie (ETOM)*, LACITO-CNRS.
- Déc 2012– principal organisateur du séminaire mensuel *Problèmes d'Analyse et de Comparaison des Langues*, LACITO-CNRS; adressé particulièrement aux doctorants et jeunes chercheurs.
- 2010–11 organisateur du séminaire *Grammar Writing Group*, Dept of Linguistics, RSPAS, Australian National University.

##### 4.2. Organisation d'événements scientifiques

- 2014 principal organisateur de l'école thématique 2014 du LACITO *Méthodes en linguistique : des données empiriques aux hypothèses typologiques*. Roscoff, Finistère, 7-12/07/2014. (prof. invités: M. Haspelmath, D. Creissels)
- 2011 principal organisateur du *First International Workshop on Vanuatu Languages*, Australian National University, 20-23 Oct 2011.

- 2008-09      membre de l'équipe permanente du Comité d'Organisation pour le colloque 11-ICAL (*Congrès International de Linguistique Austronésienne*), tenu à Aussois, France, juin 2009. Webmaster du site de la conférence.
- 

#### **4.3. Comités scientifiques de colloques internationaux**

- 2014      13ICAL (*Austronesian Languages*).  
2012      12ICAL (*Austronesian Languages*).  
2012      COOL9 (*Oceanic Languages*).  
2011      SWL4 (*Syntax of the World's Languages*).
- 

#### **4.4. Administration de la recherche**

- 2013-      membre élu du Conseil de laboratoire du LACITO  
2012-      responsable (avec V. Vydrine) de l'axe de recherche RT1 "*Généalogie des langues : Reconstruction, classification interne et description grammaticale des deux principaux phylums du monde: Niger-Congo et Austronésien*" du Labex EFL ('Empirical Foundations of Linguistics') [[lien](#)]
- 

## **V. TRAVAUX D'EXPERTISE**

---

### **5.1. Rapports**

- 2005      Rapport de la mission Vanikoro 2005, adressé à l'Institut de Recherches pour le Développement (IRD), Nouméa. 25 pp.  
2008      *Rythmes à danser, poèmes à chanter en Mélanésie: esthétique, transmission et impact social des arts musicaux au Vanuatu*. Rapport de fin de projet pour l'ACI 'Jeunes Chercheurs' de même intitulé (2004-2007). [resp. Alexandre François]. 56 pp.
- 

### **5.2. Activités éditoriales**

- 2012-      responsable de la collection *Studies in the Languages of Island Melanesia* chez *Pacific Linguistics* (A.N.U.).  
2008-      membre du Comité éditorial de la revue *Oceanic Linguistics* (Univ. Hawaii).
- 

### **5.3. Comité de lecture**

Relecture d'article(s) pour les revues ou éditeurs suivants :

- 2014      *Open Linguistics* (ISSN 2300-9969), Berlin.  
2010-      *Journal de la Société des Océanistes*, Paris.  
2009      *Language Documentation & Conservation*, Univ. of Hawaii.  
2009      l'éditeur *Pacific Linguistics*, Canberra.  
2009      *Linguistic Typology*.  
2008      *International Journal of American Linguistics*.  
2007      *Linguistics*. [resp. J. van der Auwera]  
2006      *Amerindia*. [resp. F. Queixalos]  
2006-2007      *Oceanic Linguistics*, Univ. of Hawaii. [resp. Byron Bender; John Lynch]  
2005      *Journal of the Polynesian Society*, Auckland. [resp. Robin Hooper]



#### 5.4. Examen de dossiers pour financements

- 2009 Examen de candidature pour le National Science Foundation (NSF), USA.
- 2009-10 Examen de deux candidatures pour Endangered Languages Documentation Programme (ELDP), basé au SOAS, Londres.
- 2003 Examen de candidature pour "Les systèmes de dénomination : Origine, Diversité, Evolution, Devenir", programme interdisciplinaire du département SHS du CNRS. [resp. Pierre Darlu]

#### 5.5. Examen de candidatures universitaires

- Nov 2012 Comité de sélection pour un poste de *Linguistique générale et linguistique polynésienne*, à l'Université de Polynésie Française. Rapporteur de deux candidats.

## VI. ENSEIGNEMENT

### 6.1. Cours

- 2014 [avec Isabelle Brill] *Structures grammaticales et évolution historique des langues austronésiennes*. Séminaire de Master, INALCO, 1er semestre (Oct 2013–Jan 2014). 13 semaines, 50 heures.
- 2014 *Découverte d'une langue inconnue: le dialecte uncomphgre de la langue ute* [Uto-aztecan]. Séminaire doctoral du SEDYL-CNRS. 15 heures.
- 2011 *Study of a language family: Oceanic*. Undergraduate & graduate course taught at the **Australian National University**, Semester 2 (July–Nov. 2011). 13 weeks, 39 hours.
- 2011 *Topics in Oceanic languages*. Intensive undergraduate & graduate course taught at the **2011 LSA Summer Institute**, Univ. of Colorado @Boulder. July 2011. 4 weeks, 16 hours.
- 2007-2008 **Cours de Master-I**: *Initiation à l'enquête de terrain*. Master de Langues Océaniques, INALCO (Institut des Langues et Civilisations Orientales). 39h annuelles.
- 2007-2008 **Cours de Doctorat** : Animation du stage doctoral organisé par le CELIA (Centre d'Études des Langues des Indiens d'Amérique) [resp. F. Queixalós]. Supervision des séances d'élicitation autour d'un thème : "La prédication".
- 2002-2003 **Séminaire de Maîtrise**: *Tradition orale et mémoire à l'épreuve du terrain*. Maîtrise d'Ethnologie et de Sociologie Comparative, Université Paris-x Nanterre. 2 h hebdomadaires, neuf séances.
- 1999-2002 Trois années de **monitorat** en Sciences du Langage à l'ILPGA (Institut de Linguistique et de Phonétique Générales et Appliquées), Université Paris-III Sorbonne Nouvelle [64 h/an] :
- Introduction à la Linguistique Générale* (CM 1 h + TD 1 h, DEUG1 "Découverte")  
– 26 h, 115 étudiants répartis en deux groupes.
- Introduction à une langue du Pacifique: le motlav* (cours d'option DEUG2 + Licence FLE) – 38 h, 45 étudiants.

*Français langue étrangère : Expression orale* (niveau A, moyens-forts + forts) – 60 h, 25 étudiants.

*Français langue étrangère : Phonétique articulatoire du français* (niveau B) – 24 h, 35 étudiants.

---

## 6.2. Interventions (Guest lectures)

- 06/2015 “Découverte de la langue hiw” : intervention au séminaire doctoral du SEDYL : *Description et typologie linguistiques*. [resp. C. Chamoreau] 6 h.
- 02/2015 “Ressusciter les voix des Ancêtres : L’art de la poésie chantée au nord du Vanuatu”, in *Introduction à la linguistique générale* – Licence-1 *Lettres et Arts* + Licence-2 *Langues et cultures polynésiennes*. Papeete, Univ. de la Polynésie Française. [resp. J. Vernaudon]
- 02/2015 “Étudier la diversité dialectale en Polynésie Française”, in *Dialectologie polynésienne* – Licence-3 *Langues et cultures polynésiennes*. Papeete, Univ. de la Polynésie Française. [resp. J. Vernaudon]
- 02/2015 “L’atlas linguistique de Polynésie Française : Méthodologie et résultats”, in *Linguistique polynésienne* – Master-1 *Langues, cultures et société en Océanie*. Papeete, Univ. de la Polynésie Française. [resp. J. Vernaudon]
- 01/2015 “Pratiques de terrain” : intervention au séminaire doctoral du LLACAN : *Initiation à la linguistique de terrain*. [resp. N. Quint, T. Durand]
- 01/2015 “Terrain et théorie” : deux interventions au séminaire doctoral du LACITO : *Diversité des terrains, des cultures et des langues*. Paris-3/INALCO, 1<sup>er</sup> semestre (Oct 2014–Fév 2015). [resp. S. Naïm].
- 07/2014 Interventions à l’école thématique du LACITO *Méthodes en linguistique : des données empiriques aux hypothèses typologiques*. Roscoff, Finistère [resp. A. François]:  
“Language genealogy and processes of diffusion”  
“The category of number and verbal aspect”
- 01/2014 “Les publications”, in *Séminaire d’Initiation à la Linguistique de Terrain*. LLACAN-CNRS. [conv: N. Quint, P. Roulon-Doko]
- 06/2013 “Noms prédicats, noms marqués en TAM: Quelques exemples océaniques”, in Stage doctoral du SEDYL, Villejuif. [conv: T. Durand]
- 04/2013 “Diversité des langues et poésie chantée au Vanuatu: Une esthétique de la diversité”, in *Formation à la Recherche dans l’Aire Océanienne*. École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), Paris. [conv: É. Wittersheim]
- 05/2012 “Les mystères de l’antique: L’art de la poésie chantée au nord du Vanuatu”, in *Tradition Orale en Mélanésie*. Université de Nouvelle-Calédonie. [conv: J. Vernaudon]
- 03/2012 Learning how to use Toolbox. Series of 4 guest lectures, in *Tools & Resources for Language Analysis*. Australian National University. [conv: Gwendolyn Hyslop]

- 09/2011 *Mysterious words: The language of sung poetry in northern Vanuatu*. Guest lecture, in *Languages of the Pacific* (postgraduate). Linguistics, Australian National University. [conv: Nick Evans]
- 09/2011 The Pacific: An Ocean of Languages. Guest lecture, in *Individual and Society in Asia and the Pacific*. Undergraduate course, Australian National University. [conv: Peter Hendriks]
- 08/2010 Doctoral level: The phonetics of vowels: Principles and issues. Guest lecture given to PhD students. Linguistics, Australian National University.
- 10/2009 *Verbal Art in Melanesia*. Guest lecture, in *Languages of the Pacific* (postgraduate). Linguistics, Australian National University.
- 2005-2006 Cours de Master-II : intervention dans le cadre du séminaire *Diversité des langues et changement historique*, Master en Sciences du Langage [resp. Martine Mazaudon], à l'ILPGA (Institut de Linguistique et de Phonétique Générales et Appliquées), Université Paris-III Sorbonne Nouvelle :
- "Multiplication des voyelles au nord Vanuatu: Métaphonie, apocope, et transphonologisation".
- 1999-2002 Cours de DEA : interventions dans le cadre du séminaire *Analyse morphosyntaxique d'un corpus oral* du LACITO-CNRS (UMR 7107) :
- 1999 "Catégories grammaticales et fonctions syntaxiques : Divergences et complexité interne des systèmes linguistiques".
- 2000 "L'enquête de terrain en linguistique : La catégorisation sémantique".
- 2001 "Description de l'aspect dans une langue du Pacifique".
- 2002 "De quelques curiosités phonétiques dans les langues du Vanuatu".

---

### 6.3. Supervision

- 2010-13 Co-directeur de la thèse de doctorat de Sébastien Lacrampe : "A description of Lelepa, Vanuatu", Australian National University.
- 2015- Directeur de la thèse de doctorat de Sarah Waigi : "Études linguistiques en kikuyu (Kenya)", Univ. Paris-III Sorbonne Nouvelle.

---

### 6.4. Membre de jury de thèse

- 2014 Membre du jury de thèse de Benjamin Touati (Paris-IV Sorbonne): *Description du sakao, langue océanienne du nord-est Santo (Vanuatu)*. Soutenance à Paris, le 12 déc 2014.
- 2012 Membre du jury de thèse d'Anders Vaa (U. of Oslo): *A Grammar of Engdewu. An Oceanic language of Solomon Islands*. Soutenance (*disputas*) à Oslo, le 29 Nov 2013.

## VII. MISSIONS SUR LE TERRAIN

- mai 2012: Seconde mission dans l'île Vanikoro, Temotu province, îles Salomon. Recherche sur les langues **Teanu** (900 locuteurs), **Lovono** (3 loc.), **Tanema** (1 loc.) ; ainsi que des langues voisines **Tanibili**, **Asubuo** (île Utupua), **Natügu**. 3 jours.

- avril 2011: Quatrième mission dans les îles Torres, Vanuatu. Recherche sur les langues **Hiw** (200 locuteurs), **Lo-Toga** (600), et **Mota** (450). 2 semaines.
- avril 2011: Septième mission sur l'île de Motalava. Restitution d'enregistrements sonores, via la création d'une médiathèque publique; introduction du **mwotlap** dans l'enseignement primaire. Recherches sur la langue **Lehali** (300 locuteurs) parlée à Ureparapara. 2 semaines.
- août 2007: Sixième mission sur l'île de Motalava. Enquête sur la musique et la danse traditionnelles. Recherches sur les langues **Lehali** (300 locuteurs) et **Löyöp** (300) parlées à Ureparapara. 2 semaines.
- juillet 2007: Troisième mission dans les îles Torres, Vanuatu. Recherche sur les langues **Hiw** (200 locuteurs) et **Lo-Toga** (600). 4 semaines.
- janvier 2006: Deuxième mission dans les îles Torres, Vanuatu. Recherche sur la langue **Hiw** (200 locuteurs). 2 semaines.
- janvier 2006: Troisième mission sur l'île de Vanua Lava: recherche sur les langues **Lemerig** (3 locuteurs) et **Vera'a** (300). 1 semaine.
- décembre 2005: Cinquième mission sur l'île de Motalava. Enquête sur la musique et la danse traditionnelles. Réalisation d'un film documentaire, en collaboration avec Éric Wittersheim et Monika Stern. 4 semaines.
- avril-mai 2005: Participation à la mission de recherches *Lapérouse 2005* organisée par l'IRD-Nouméa, la Marine Nationale, et l'Association Salomon, dans l'île de Vanikoro, îles Salomon. Recherches linguistiques sur les langues **Teanu** (600 locuteurs), **Lovono** (5), **Tanema** (4), **Tikopia** (1000 loc., dont 150 à Vanikoro); enquêtes sur la tradition orale. 3 semaines.
- juillet-août 2004: Première mission dans les îles Torres, Vanuatu. Recherche sur les langues **Hiw** (200 locuteurs) et **Lo-Toga** (600). 2 semaines.
- juillet 2004: Quatrième mission sur l'île de Motalava: enquête sur tradition orale et musique. Recherche sur la langue **Lehali** (300 locuteurs). 2 semaines.
- août 2003: Enquête sur l'île de Gaua, îles Banks, Vanuatu. Recherche sur les langues **Mwerlap** (1200 locuteurs), **Nume** (500), **Dorig** (200), **Koro** (160), **Lakon** (700), **Orlat** (5). Enquêtes grammaticales et lexicales, recueil de tradition orale. 4 semaines.
- juillet 2003: Seconde mission sur l'île de Vanua Lava: recherche sur le **Vurës** (1000 locuteurs), **Vera'a** (300), **Mwesen** (10), **Lemerig** (3). 2 semaines.
- juillet 2003: Troisième mission sur l'île de Motalava: perfectionnement linguistique en **Mwotlap**. Recherches sur le dialecte **Volow** (éteint). 3 semaines.
- juin 1998: Enquête de terrain sur l'île de *Vanua Lava*, îles Banks, Vanuatu: exploration linguistique du **Mwesen** (10 locuteurs, menacée). 1 semaine.
- avril-juin 1998: Seconde mission sur l'île de Motalava: perfectionnement linguistique en **Mwotlap**; enquêtes approfondies sur la tradition orale (42 h d'enregistrements audio, 4 h vidéo). 3 mois.
- novembre 1997 - janvier 1998:  
Enquête de terrain sur l'île de *Motalava* / **Mwotlap**, îles Banks, Vanuatu: première exploration linguistique de la langue **Mwotlap** (1800 locuteurs), en vue du Doctorat. 3 mois.
- novembre 1997: Enquête de terrain sur l'île de *Santo*, Vanuatu: exploration linguistique de l'**Araki**, langue menacée, parlée par moins de 10 locuteurs. 1 mois.

## VIII. PRÉSERVATION DES LANGUES

- 2014 ***Ne vegevage sē te Lō mi ne Toge*** ['Stories from Lo and Toga']. Stories taken from the oral tradition of Lo and Toga (Torres Is). Monolingual in Lo-Toga, for local use. Illustrated by Sawako François. Paris: LACITO. 40 pp.
- 2014 ***Ne vegevage rōssē 'n Merāvtit*** ['The legends of Megravitit']. Stories taken from the oral tradition of Hiw (Torres Is). Monolingual in Hiw, for local use. Illustrated by Sawako François. Paris: LACITO. 32 pp. [\[link\]](#)
- 2014 ***Ne menān tekñwa te Hiw*** ['The language of Hiw people']. Literacy primer for vernacular education, monolingual in Hiw, Torres Is. Illustrated by Sawako François. Self Paris: LACITO. 34 pages.
- 2014 ***Ne vavetēme te Lō*** ['The language of Lo']. Literacy primer for vernacular education, monolingual in Lo, Torres Is. Illustrated by Sawako François. Paris: LACITO. 36 pages.
- 2014 ***Ne vavetēme te Toge*** ['The language of Toga']. Literacy primer for vernacular education, monolingual in Toga, Torres Is. Illustrated by Sawako François. Paris: LACITO. 36 pages.
- 2012 ***Liatevo iepiene ñe piene akapa*** ['Traditional stories in our languages']. Collection of tales taken from the oral tradition of Vanikoro (Solomon Is). Monolingual in Teanu, Lovono and Tanema, for local use. Illustrated by Sawako François. Self-published. 42 pp.
- 2011 Série d'abécédaires illustrés en vue de l'éducation en langues vernaculaires. Monolingues en six langues des îles Banks. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité. 24 à 36 pages. [\[lien\]](#)
- 2011 ***Suusuu pule maraw avan Lakon*** ['Traditional stories from Lakon']. Collection of tales taken from the oral tradition of Lakon (Gaua, Banks Is). Monolingual in Lakon, for local use. Illustrated by Sawako François. Alliance Française de Port-Vila. 44 pp. [\[link\]](#)
- 2011 ***Ususraa pule maraw men Ōlrat*** ['Traditional stories from Olrat']. Collection of tales taken from the oral tradition of Olrat (Gaua, Banks Is). Monolingual in Olrat, for local use. Illustrated by Sawako François. Alliance Française de Port-Vila. 32 pp. [\[link\]](#)
- 2011 ***O susrig ble mraw vata Dōrig*** ['Traditional stories from Dorig']. Collection of tales taken from the oral tradition of Dorig (Gaua, Banks Is). Monolingual in Dorig, for local use. Illustrated by Sawako François. Alliance Française de Port-Vila. 48 pp. [\[link\]](#)
- 2008 ***Sorosoro mārān Raki***. Recueils de contes issus de la tradition orale d'Araki, unilingues araki, à usage local. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur. 32 pages. 2<sup>ème</sup> édition.
- 2006 ***Storian long lanwis blong Lemerig – Nvāv 'ām 'a Lēmērig***. Recueil de contes issus de la tradition orale de Lemerig (nord Vanua Lava, Vanuatu), unilingues lemerig, à usage local. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur. 44 pages.
- 2005 (avec Edgar Woleg Howard) ***Gēn yapyap timigēn***. Abécédaire en mwotlap, à destination des écoles locales. Illustrations de Sawako François. 2<sup>ème</sup> édition. Alliance Française de Port-Vila. 26 pages.

- 2005 (avec Edgar Woleg Howard) **Bulsal, dam galsi me lèklek**. Livre de lecture en mwotlap, à destination des écoles locales. Illustrations de Sawako François. 2<sup>ème</sup> édition. Alliance Française de Port-Vila. 28 pages.
- 2004 Abécédaires unilingues, à usage local, dans sept langues différentes: nume, dorig, koro, olrat, lakon, mwotlap, mwesen. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur (24 à 32 pp., selon la langue).
- 2003 **Tog tog i van en**. Recueils de contes issus de la tradition orale de Mwotlap, unilingues mwotlap, à usage local. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur. 78 pages.
- 2003 **O olnèvu ta turmō ta Mēsēn**. Recueils de contes issus de la tradition orale de Mosina, unilingues mwesen, à usage local. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur. 32 pages.
- [2003 **Sodosodo m'āran Daki**. Recueils de contes issus de la tradition orale d'Araki, unilingues araki, à usage local. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur. 32 pages.] réédité en 2008.
- [2000 **Gēn yavyav timigēn**. Abécédaire en mwotlap, en collaboration avec Edgar Woleg Howard et Sawako François. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur. 26 pages.] réédité en 2005.
- [2000 **Bulsal, dam galsi no lèklek**. Livre de lecture en mwotlap, en collaboration avec Edgar Woleg Howard et Sawako François. Illustrations de Sawako François. Édition à tirage limité, chez l'auteur. 28 pages.] réédité en 2005.

## IX. VALORISATION, VULGARISATION

### 9.1. Archivage

2007– Archivage de mes données audio de terrain sur l'archive Pangloss du LACITO :

### 9.2. Musées, expositions

- 2006 Contribution à l'exposition : *Lapérouse, le Voyage des sciences*, au Musée de l'Histoire maritime de Nouvelle-Calédonie, Nouméa, du 26 août 2006 au 18 février 2007 [resp. Valérie Vattier & Véronique Proner].
- 2006 Contribution à deux des animations du Musée du Quai Branly : ateliers *Arts de la Parole* [resp. Nicole Revel, Aurore Monod-Becquelin] et *D'une langue à l'autre* [resp. Cyril Grouin].

### 9.3. Conférences publiques

- Fév 2015 Conférence publique : "L'Atlas linguistique de la Polynésie française : découvrir et préserver la diversité de nos langues". Université de la Polynésie française, Papeete, Tahiti. [\[lien\]](#)
- Jul 2014 Intervention en milieu scolaire : "Les langues du monde : des trésors méconnus". CM2, école primaire Louis Blériot, Buc (78).
- Déc 2013 [avec Monika Stern] Conférence publique "Musiques du Vanuatu", grand auditorium de la Maison des Cultures du Monde, Paris.

- Mai 2011 Conférence publique “*Ressources multimédia et Préservation du patrimoine linguistique du Vanuatu : Le projet Ngerenigmen*”, Alliance Française de Port-Vila, Vanuatu.
- Mai 2009 Conférence publique “*Exploring the languages of island Melanesia: A field linguist in Vanuatu*”. University of the Third Age, Australian Catholic University, Canberra.
- Août 2007 Conférence publique “*Connaissance et préservation des langues du nord de l'archipel*”, à l'Ambassade de France au Vanuatu, Port-Vila.
- Juillet 2007 [avec Isabelle Bril, Claire Moyse, Françoise et Jean-Claude Rivierre]  
Conférence publique “*Les langues kanak dans le monde océanien: Histoire, études, avenir*”, au Centre Culturel Jean-Marie Tjibaou, Nouméa.
- 2006 Intervention publique aux journées “Le Muséum fête la Science” au MNHN – Muséum National d'Histoire Naturelle, Paris (15/10/06). Présentation de mes recherches sur les langues et la tradition orale à Vanikoro, dans le cadre du projet *Lapérouse 2005*.
- 2005 Interventions publiques aux festivals “Nature et Aventure” de La Plagne (22/07/05), et “L'Imagimer, Festival du film marin”, St-Cast le Guildo (24/10/05). Présentation de mes recherches sur les langues et la tradition orale à Vanikoro, dans le cadre du projet *Lapérouse 2005*.

#### **9.4. Participation à des ouvrages de vulgarisation**

- 2013 “Qu’est-ce qu’une minorité linguistique ?” in *Atlas du monde de demain (édition 2013)*, publications of Le Monde–La Vie. ISBN 555-2-36804-001-3 [\[link\]](#)
- 2004 Éclatement linguistique et insularité. Encadré dans *Îles funestes, îles bienheureuses*, n°12 de *Chemins d'étoiles, Invitations à l'itinérance*, p.88.
- 1999 Comment les amours meurent et comment les nuits tombent : promenade ethno-linguistique à Motalava (Vanuatu, Mélanésie). *La Mandragore (Revue des littératures orales)*, 1999. Métive: Parthenay. 5: 148-183.

#### **9.5. Participation à des films documentaires**

- 2009 Participation au film documentaire d'Éric Wittersheim *Le Salaire du Poète* (2009, 59'). Présentation des recherches interdisciplinaires sur la musique et la poésie chantées dans l'île de Motalava, îles Banks, Vanuatu. Prix Bartók 2009 pour le meilleur documentaire ethnomusicologique (Festival Jean Rouch du film ethnographique, Paris).
- 2005 Participation au film d'Yves Bourgeois *Le Secret des Déferlantes* sur l'expédition *Lapérouse 2005*, dans le cadre de l'émission *Thalassa* (France 3). Présentation de mes recherches sur les langues et la tradition orale à Vanikoro. (Diffusion: le 30 déc 2005)

#### **9.6. Presse**

- Avril 2015 Interviewé par *Radio France Internationale* [\[lien\]](#) : “Ecologie linguistique: la langue est un loup pour la langue”.
- Mars 2015 Interviewé par *France Culture* [\[lien\]](#), sur l'impact sociétal du Cyclone Pam.
- Fév 2015 Interviewé par *Tahiti Infos* [\[lien\]](#) + [La Dépêche de Tahiti](#), pour présenter l'*Atlas*

- linguistique de la Polynésie française.*
- Fév 2015 Interviewé par la télévision *Polynésie 1<sup>e</sup>*, en français [\[lien\]](#) et en tahitien [\[lien\]](#), pour présenter l'*Atlas linguistique de la Polynésie française*.
- Fév 2015 Interviewé par la radio *Te Reo o Tefana* (Tahiti) [\[lien\]](#), pour présenter l'*Atlas linguistique de la Polynésie française*.
- Août 2014 Interviewé par France Inter, émission *Le temps d'un bivouac* de D. Fiévet "À la recherche des langues en danger" [\[lien\]](#), 52 min.
- Déc 2013 Interviewé par CNRS "Carnets de Terrain: Alexandre François, 1997, premier voyage au Vanuatu" [\[lien\]](#)
- Oct 2013 Interviewé par CNRS "Combien de langues sont parlées dans le monde?" [\[lien\]](#)
- Avr 2013 Interviewé par Radio Campus, Musée du Quai Branly, Paris: émission "Les Voix du Crépuscule" – sur la diversité linguistique. [\[lien\]](#)
- Mai 2012 Interviewé pour l'hebdomadaire allemand *Der Spiegel*, à propos de ma recherche aux îles Salomon : "*Climate Change or Tectonic Shifts?: The Mystery of the Sinking South Pacific Islands — Part 2: A Language's Lone Survivor*".
- 10 Déc 2010 Interviewé pour le quotidien *Le Monde*: "Explorateurs de langues".
- Feb 2010 Interviewé par la *Fondation Sorosoro* pour les langues en danger.
- Août 2007 Interviewé pour le quotidien *L'Indépendant du Vanuatu*: 'Alexandre François, un linguiste au Vanuatu'.
- Juil 2007 Interviewé par la radio RFO Nouméa, au sujet de l'avenir des langues du Pacifique.
- Juil 2007 Interviewé par le journal télévisé de RFO Nouvelle-Calédonie, au sujet du 7<sup>ème</sup> *Congrès International de Linguistique Océanienne*.
- 2005 Participation au film d'Yves Bourgeois sur l'expédition *Lapérouse 2005*, dans le cadre de l'émission *Thalassa* (France 3). Présentation de mes recherches sur les langues et la tradition orale à Vanikoro. (Diffusion: le 30 déc 2005)
- Déc 2005 "La magie d'une rencontre". Article dans *Journal de Bord* (n°27), journal de l'*Association Lapérouse* d'Albi.
- Sept 2005 "Lapérouse, quelque part". Article dans *Journal de Bord* (n°26), journal de l'*Association Lapérouse* d'Albi.
- Août 2005 Interviewé pour le mensuel *Historia* (n°704): 'La version des îliens', encadré dans "L'expédition inachevée de Lapérouse".
- 25/08/2005 Interviewé pour le quotidien *Le Monde*: "La mondialisation menace la planète Babel".
- 2005 Rédaction de la chronique "Yu savé Lapérous?", dans les pages Sciences du quotidien *Libération*. Présentation de mes recherches sur les langues et la tradition orale à Vanikoro (projet *Lapérouse 2005*).
- 23/04/2005 "Que sont devenus les marins rescapés?"
  - 07/05/2005 "L'île au trésor"
  - 14/05/2005 "Deux peuples, quatre langues"
- 15/04/2005 Interviewé pour le quotidien *Libération*: "L'île hantée par La Pérouse".
- 11/07/2004 Interviewé pour le journal télévisé de TBV, chaîne nationale du Vanuatu. Présentation de mon travail sur les langues en danger.



07/01/2003 Interviewé pour le quotidien *Libération*: "A Mota Lava, des pouvoirs magiques pour détourner les vents".

---

### **9.7. Internet**

2004- Réalisation d'un site web "*Promenade ethno-linguistique à Motalava (Vanuatu, Mélanésie)*", une introduction à la culture, la langue et la tradition orale d'une île de Mélanésie

→ <http://alex.francois.free.fr/>

2008 Dictionnaire trilingue *Araki-Anglais-Français* en ligne

→ [http://alex.francois.free.fr/AF-Araki\\_f.htm](http://alex.francois.free.fr/AF-Araki_f.htm)

2008-09 Responsable du site internet pour le colloque 11-ICAL (*Congrès International de Linguistique Austronésienne*), Aussois, France, juin 2009.

→ <http://www.vjf.cnrs.fr/11ical/>

---

*date de ce document*

octobre 2015